



**POLITECHNIKA
GDAŃSKA**

WYDZIAŁ INŻYNIERII LĄDOWEJ
I ŚRODOWISKA

Dziekan

**Nr zamówienia:
ZZ/15/002/U/2017**

Gdańsk, dnia 20.04.2017 r.

P.T. Wykonawcy

OGŁOSZENIE O UDZIELANYM ZAMÓWIENIU

Na podstawie art. 30a ustawy z dnia 30 kwietnia 2010 r. o zasadach finansowania nauki (t.j. Dz. U. z 2016 r. poz. 2045 z późn. zm.), zwanej dalej ustawą Zfn a w związku z art. 4d ust.1 pkt 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2015r. poz. 2164 z późn. zm.), w imieniu Politechniki Gdańskiej, Wydziału Inżynierii Lądowej i Środowiska informuję o udzielanym zamówieniu z dziedziny nauki i zapraszam do składania ofert.

1. Nazwa i adres Zamawiającego

Politechnika Gdańska
Wydział Inżynierii Lądowej i Środowiska
ul. G. Narutowicza 11/12
80-233 Gdańsk
NIP 584-020-35-93
REGON 000001620

Telefon: +48 58 347-24-19, 58 347-12-49

Faks : +48 58 347-24-13

Strona internetowa :

<http://www.pg.edu.pl>

Godziny urzędowania: 7⁰⁰-15⁰⁰

Informacje dotyczące zamówień publicznych umieszczane są w zakładce „Zamówienia publiczne”

reprezentowana przez: prof. dra hab. inż. Krzysztofa Wilde – Dziekana Wydziału Inżynierii Lądowej i Środowiska, działającego na podstawie pełnomocnictwa Rektora Politechniki Gdańskiej.

2. Opis przedmiotu zamówienia

- 1) Przedmiotem zamówienia jest usługa tłumaczenia na język angielski tekstu naukowego z dyscypliny geodezji napisanego w języku polskim (artykułu naukowego wysłanego do czasopisma naukowego z listy JCR).
- 2) Usługi muszą być świadczone przez tłumacza języka angielskiego posiadającego znajomość terminologii języka angielskiego z dyscypliny geodezji.



POLITECHNIKA GDAŃSKA
Wydział Inżynierii Lądowej i Środowiska
ul. G. Narutowicza 11/12
80-233 Gdańsk

Tel.: +48 58 347 22 05
Fax: +48 58 347 20 44
e-mail: biurowyd@pg.gda.pl
www.wilis.pg.gda.pl

- 3) Szacowana liczba stron do tłumaczenia - 16 stron obliczeniowych tekstu, przy czym strona obliczeniowa = 1500 znaków ze spacjami, przy czym wzory matematyczne nie wliczają się do liczby znaków.
- 4) Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmniejszenia liczby stron obliczeniowych, jednak nie więcej niż o 30%.
- 5) Wykonawca musi zapewnić możliwość korekty tekstów stworzonych w edytorze Microsoft Word.
- 6) Zamawiający prześle Wykonawcy materiały źródłowe niezbędne do realizacji przedmiotu umowy drogą elektroniczną (pliki w formatach .doc lub .docx lub pdf) na adres email wskazany w ofercie Wykonawcy.
- 7) Tekst po wykonaniu tłumaczenia wraz z załączonym oświadczeniem o sporządzeniu tłumaczenia przez tłumacza będzie przekazany Zamawiającemu w formie elektronicznej na adres email wskazany w umowie.
- 8) Warunki świadczenia usług zostały określone przez Zamawiającego we wzorze umowy stanowiącym załącznik nr 2 do niniejszego ogłoszenia.
- 9) Wykonawca zobowiązany będzie do zachowania poufności wszelkich informacji, które nabył w trakcie realizacji niniejszego zamówienia oraz do niewykorzystywania jakichkolwiek materiałów, z którymi zetknął się w trakcie realizacji przedmiotu zamówienia w innych celach niż wykonanie niniejszego zamówienia.

3. Termin wykonania zamówienia

Zamawiający wymaga, aby usługa została zrealizowana w terminie do 10 dni od dnia zawarcia umowy.

4. Warunki udziału Wykonawców w postępowaniu

O zamówienie mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy wykażą, że dysponują lub będą dysponować co najmniej jedną osobą będącą tłumaczem języka angielskiego i posiadającą znajomość terminologii języka angielskiego z dyscypliny geodezji potwierdzoną tłumaczeniem co najmniej 2 artykułów naukowych z dziedziny nauk technicznych.

Na potwierdzenie spełniania warunku udziału w postępowaniu Wykonawca przedstawi w ofercie (wg wzoru stanowiącego załącznik nr 1 do niniejszego ogłoszenia) wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonaniu zamówienia.

5. Opis sposobu obliczania ceny oferty

- 1) Ceną oferty jest cena określona na formularzu „OFERTA” (wzór stanowi załącznik nr 1 do niniejszego ogłoszenia).
- 2) Cena musi być określona w złotych polskich.
- 3) Cenę oferty należy określić w wartości brutto (z podatkiem VAT), z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.
- 4) Stawka podatku VAT powinna być określona zgodnie z ustawą z dnia 11 marca 2004r. o podatku od towarów i usług (t.j. Dz. U. z 2016 r., poz. 710, z późn. zm.).
- 5) Cenę oferty należy obliczyć uwzględniając wszystkie elementy związane z prawidłową i terminową realizacją zamówienia.
- 6) Wszelkie rozliczenia, pomiędzy Zamawiającym a Wykonawcą, będą prowadzone w PLN.



6. Potwierdzenie wykonania zamówienia i warunki płatności

- 1) Potwierdzeniem wykonania usługi będzie podpisany przez obie strony protokół zdawczo-odbiorczy bez zastrzeżeń, będący podstawą do wystawienia faktury przez Wykonawcę.
- 2) Płatność za fakturę nastąpi w terminie 21 dni od dnia otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury, z konta Zamawiającego na konto Wykonawcy wskazane na fakturze.
- 3) Za dzień zapłaty uważać się będzie dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.

7. Tajemnica przedsiębiorstwa

Na podstawie art. 30c ustawy Zfn Zamawiający nie udostępnia informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, jeżeli podmiot zainteresowany wykonaniem zamówienia, nie później niż przed zawarciem umowy o wykonanie zamówienia zastrzegł, że nie mogą one być udostępniane.

Zastrzeżone informacje muszą stanowić tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu art. 11 ust. 4 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. z 2003r. Nr 153 poz.1503 z późn. zm.).

Stosowne zastrzeżenie Wykonawca powinien złożyć na formularzu „OFERTA” (wzór stanowi załącznik nr 1 do niniejszego ogłoszenia). W przeciwnym razie cała oferta może zostać ujawniona.

8. Forma, miejsce i termin składania ofert

- 1) Oferty należy składać w formie pisemnej w siedzibie Zamawiającego: Politechnika Gdańska, Wydział Inżynierii Lądowej i Środowiska, 80-233 Gdańsk ul. G. Narutowicza 11/12, Gmach Główny PG, skrzydło B, parter, pok. 011 lub via email w formie skanu oferty na adres: szp@wilis.pg.gda.pl.
- 2) Termin składania ofert upływa w dniu **05.05.2017r. o godzinie 12:00.**

9. Kryteria oceny ofert

- 1) Przy wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający będzie kierował się następującym kryterium oceny ofert: cena oferty – 100 %.
- 2) Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, który złoży ofertę spełniającą warunki zamówienia i zaproponuje najniższą cenę.
- 3) W przypadku, gdy zostaną złożone dwie lub więcej ofert z taką samą ceną, Zamawiający wezwie Wykonawców, którzy złożyli te oferty, do złożenia w terminie określonym przez Zamawiającego ofert dodatkowych. Wykonawcy składając oferty dodatkowe nie mogą zaferować cen wyższych niż zaferowane we wcześniej złożonych ofertach.

10. Umowa

- 1) Wykonawca składając ofertę zobowiązuje się, w przypadku wyboru jego oferty jako najkorzystniejszej, do podpisania umowy o treści zgodnej ze wzorem stanowiącym załącznik nr 2 do niniejszego ogłoszenia, w terminie wskazanym przez Zamawiającego.




- 2) Zamawiający zastrzega, że niniejsze ogłoszenie stanowi zaproszenie do składania ofert i nie stanowi oferty a otrzymanie w wyniku niniejszego zaproszenia oferty Wykonawcy nie jest równoznaczne ze złożeniem zamówienia przez Politechnikę Gdańską bądź zawarciem jakiegokolwiek umowy a nadto nie łączy się z koniecznością zawarcia przez Zamawiającego umowy.
- 3) Zamawiający unieważni postępowanie, jeżeli cena najkorzystniejszej oferty przekroczy kwotę, jaką Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia, chyba, że Zamawiający może zwiększyć tę kwotę do ceny najkorzystniejszej oferty.

Załączniki:

- 10) Formularz „OFERTA”.
- 11) Wzór umowy.

W imieniu Zamawiającego


Dziekan
prof. dr hab. inż. Krzysztof Wilde
[2]